

◆ 目次 ◆

- 1 「倉光総領事からのメッセージ」
- 2 「総領事館からのお知らせ」
- 3 「領事便り」
- 4 「広報・文化便り」
- 5 「日本関連行事等のお知らせ」
- 6 「ケベック州・大西洋4州政治経済情勢」

1 倉光総領事からのメッセージ

9月に入り秋の気配が感じられるこの頃ですが、皆様夏の休暇はいかがでしたでしょうか。私も8月中旬にオンタリオ州方面を旅行してまいりました。自動車での移動でしたのでカナダの広大さと豊かさを改めて認識する機会となりました。

さて、8月には嬉しいニュースがありました。報道でも流れましたので、すでにご存じの方も多いと思いますが、エア・カナダが成田・モンリオール間の直行便運行を来年6月から開始すると発表しました。私もその記者会見に同席いたしました。多くのメディア関係者が集まっており、関心の高さがうかがわれました。モンリオール発は14時、到着は16時30分となる予定ですので、ケベックのみならずカナダ東海岸から東京へのご旅行が便利になると思います。機材も最新型のボーイング787ということで、快適性も高いと期待しております。

東京・モンリオール間の直行便就航は、私が着任して以来、実現を目指して各方面に働きかけてきた案件でしたので、今回の発表をたいへん喜ばしく受け止めております。もちろん、この決定は私共の働きかけだけで実現したわけではなく、エア・カナダの経営判断が決め手であったと思います。とはいえ、この2年間、多くの日系企業・在留邦人の皆様から直行便支援の書簡などを頂戴し、そうした力強いご支援を基にモンリオール空港会社との二人三脚で働きかけてきたことが少なからず功を奏したものと自負しております。この場をお借りして、ご支援を賜った方々にお礼申し上げます。

在モンリオール日本国総領事

倉光 秀彰

2 総領事館からのお知らせ

- (1) 9月、10月の休館日のお知らせ
10月9日(月) 体育の日、Thanksgiving

3 領事便り

- (1) 在外選挙についてお知らせ
補欠選挙に伴う在外選挙の実施について(平成29年10月)

衆議院議員補欠選挙（青森県第4区、新潟県第5区及び愛媛県第3区）が以下のとおり行われる予定です。

衆議院青森県第4区、新潟県第5区及び愛媛県第3区選出議員の補欠選挙に伴う在外選挙の概要は、以下のとおりです。

在外選挙登録の申請手続きについて知りたい方はこちらから
(<http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/senkyo/flow.html>)

イ 補欠選挙の対象区

●衆議院青森県第4区：青森市（旧浪岡町域）、弘前市、黒石市、つがる市、平川市、西津軽郡（鯨ヶ沢町、深浦町）、中津軽郡（西目屋村）、南津軽郡（藤崎町、大鰐町、田舎館村）

※衆議院青森県第4区は、本年7月施行の改正公職選挙法により区割りの改定が行われましたが、今回の補欠選挙は、欠員が生じたことに伴い執行されるため、改定前の選挙区によって行われます。

●衆議院新潟県第5区：長岡市の一部（旧長岡市：平成17年4月1日合併前の長岡市・旧古志郡山古志村・旧北魚沼郡川口町）、小千谷市、魚沼市、南魚沼市、南魚沼郡

●衆議院愛媛県第3区：新居浜市、西条市、四国中央市

ロ 投票することが出来る方

●上記イの選挙管理委員会名が記載されている在外選挙人証をお持ちの方

ハ 在外選挙日程

○告示日：平成29年10月10日（火）（予定）

○在外公館投票日：平成29年10月11日（水）（予定）

○日本国内の投票日：平成29年10月22日（日）（予定）

ニ 投票方法

「在外公館投票」「郵便等投票」「日本国内における投票」のうちのいずれかを選択して投票することが出来ます。あなたにあった投票方法を知るにはこちらから

(<http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/senkyo/vote.html>)

※「郵便等投票」の方法を選択する場合、事前に登録先の国内選挙管理委員会に対し、投票用紙等を請求する必要がありますが、この請求はいつでも行うことが出来ますので、積極的にご活用ください。

在外公館投票

投票日時：10月11日（水）午前9時30分から午後5時まで（予定）

投票場所：在モンテリオール総領事館

こちらをご覧ください

(<http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/senkyo/vote.html>)

持参すべき書類：（1）在外選挙人証（2）旅券等の身分証明書

郵便投票

- (1) 上記イに記載されている市区町村のうち、ご自身が登録している市区町村の選挙管理委員会の委員長に対して、直接、投票用紙等を請求してください。投票用紙の請求は、いつでも出来ます。請求の際は在外選挙人証を必ず同封してください。
こちらからダウンロードしてください
(<http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/senkyo/shinseisyo.html>)
- (2) 投票用紙が送られてきたら、補欠選挙の告示日の翌日（10月11日の予定）以降に、投票用紙に投票する候補者名を記入して、上記選挙管理委員会の委員長へ郵送（国際宅急便送付）してください。
- (3) 国内投票日の10月22日（日）の投票所が閉じられる時刻（原則午後8時）までに、投票所に到着するように、登録先の市区町村選挙管理委員会に送付する必要がありますので、注意してください。

日本国内における投票

在外選挙期間中に一時帰国する場合や、帰国後国内の選挙人名簿に登録されるまでの間（転入届提出後3か月間）は、登録先の市区町村選挙管理委員会が指定した投票所等で、在外選挙人証を提示して投票することができます。詳しくは、登録先の各市区町村選挙管理委員会にお尋ねください。

(2) 当館管轄州4都市での領事出張サービスのご案内

当館では、モントリオールから離れた地域にお住まいの皆様のために、領事出張サービスを実施しています。

9月および10月に、当館管轄州4都市（ハリファックス、ケベック市、セント・ジョンズ、フレデリクトン）において、領事出張サービスを実施いたします。（ハリファックスにつきましては当初お知らせした日程が変更になりましたのでご注意ください。）

パスポートや各種証明書の申請・交付、戸籍関係書類の届出、在外選挙人名簿登録申請、その他領事相談等がございましたら、是非この機会をご利用ください。

領事出張サービスの日時、会場は以下のとおりです。領事出張サービスは予約制となっていますので、ご利用を希望される方はあらかじめ当館領事班までご連絡ください。

領事出張サービスに関する詳細は当館ホームページをご覧ください。

ア ケベック市領事出張サービス（申込受付終了）

（ケベック日本語センターのご協力を得て、東部ケベック研修センターで実施します。）

○日時：9月23日（土）10時00分～15時00分

○場所：Centre de formation Eastern Quebec

住所：3005 Rue William-Stuart, Quebec, QC G1W 1V4

ケベック市領事出張サービス

http://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/jp/consular/oneday_QC_20170923.html

イ セント・ジョンズ領事出張サービス（申込受付終了）

（ニューファンドランド日本人会のご協力を得て、メモリアル大学で実施します。）

○日時：9月30日（土）10時00分～15時00分

○場所：Memorial University of Newfoundland

Bruneau Centre for Research & Innovation

Beatrice Watts Boardroom（Room IIC-2014）

住所：Elizabeth Ave, St John's, NL A1B 1T5

セント・ジョンズ領事出張サービス

http://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/jp/consular/oneday_NL_20170930.html

ウ フレデリクトン領事出張サービス（申込締切：10月6日（金））

○日時：10月21日（土）10時30分～15時00分

○場所：Fredericton Public Library（Wolastoq Room（地上（RC）階））

住所：12 Carleton Street, Fredericton, NB, E3B 5P4

TEL：506-460-2800

フレデリクトン領事出張サービス

http://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/jp/consular/oneday_NB_20171021.html

エ ハリファックス領事出張サービス（申込締切：10月13日（金））

○日時：10月28日（土）10時00分～15時00分

○場所：Halifax Central Library（RBC Learning Centre（3rd Floor））

住所：5440 Spring Garden Road, Halifax, NS, B3J 1E9

TEL：902-490-5700

ハリファックス領事出張サービス

http://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/jp/consular/oneday_NS_20170909.html

領事出張サービスに関するご照会は、当館領事班にお問合せください。（電話：514-866-3429（代））

E-mail：consul@mt.mofa.go.jp

（3）モントリオール日本語補習校からのお知らせ（2018年度・新小学1年生の保護者を対象にした入学説明会のご案内）

モントリオール日本語補習校では、新小学1年生（2018年4月入学希望者）の保護者の方々を対象とした入学説明会及び授業見学（オープンハウス）を開催いたします。

当日、入学願書の配布がありますので当校に入学を希望される方は必ず参加いただきますようお願いいたします。

○開催日程：2017年11月11日（土）午前9時30分～午前11時40分

○場所：モントリオール日本語補習校（メトロ Guy-Concordia 駅から徒歩10分圏）

○連絡先：モントリオール日本語補習校 E-mail：mtljpschool@hotmail.com

参加を希望される方は、11月5日（日）までに上記連絡先にご連絡願います。（入学希望の方で都合により参加できない場合はその旨、期限までに必ずご連絡ください）

1. お子様の氏名（※読み仮名もお付けください）
2. 性別

3. 生年月日
4. 保護者氏名
5. すぐに連絡のとれる電話番号
6. Eメールアドレス
7. 参加者（父親・母親・本人等）

ご不明な点は、上記モントリオール日本語補習校E-mailアドレスにお問い合わせください。

（４）平成３０年度前期用教科書の無償給与申請に関する締切日の変更等について

当館では、管轄地域に在住する義務教育学齢期にある日本人の子女のために、日本の教科書の無償給与を行っていますが、その申込み締切日に関しまして変更事項のございましたところ、ご報告いたします。

○ 申込み締切日の変更

前のご案内で、平成３０年度前期用教科書の申込締切日を１０月６日（金）としておりましたが、誠に申し訳ございませんが、９月２２日（金）にさせて頂きたく、ご連絡いたします。

２週間の繰り上げとなり、皆様には大変ご迷惑をおかけすることになりますが、ご理解のほどよろしくお願いいたします。

なお、その他申込み要領につきましては、変更はございませんので、教科書無償給与の申請に関する詳細は、当館ホームページをご確認ください。

<http://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/jp/consular/textbook.html>

科書無償給与に関するお問合せは、当館領事班教科書係（電話 514-866-3429（代）, E-mail : receptionist@mt.mofa.go.jp）までご照会ください。

4 広報・文化便り

当館では、日本関連行事に関する情報を随時募集しております。皆様御自身が実施される日本関連行事のほか、知り合いの方についての情報を（emagazine@mt.mofa.go.jp）までお知らせください。毎月末までに原稿をいただければ翌月のメールマガジンに掲載することができます。ホームページへの掲載は随時行います。

（１）新着情報

ア ジャパン・シネマ・ナイト（セント・ジョンズ市）

セント・ジョンズ市で日本映画上映会を実施します。英語字幕つきの上映で、入場無料、先着順で御入場いただきます。

日時：９月２９日（金）１９時（１８時半開場）

上映映画：「テルマエ・ロマエ」（2012/108分）

監督：武内英樹，キャスト：阿部寛，上戸彩ほか

場所：Memorial University of Newfoundland

Science Building SN-2109

問合せ先 : Ms. Nami Ohara (nohara@mun.ca)

イ カナダ巡回日本映画上映会

国際交流基金トロントとの共催で、カナダ巡回日本映画上映会を開催します。全て英語字幕つきの上映で、入場無料、先着順で御入場いただきます。

(ハリファックス市)

日時 : 10月10日 (火)

18時「Time of Eve (イブの時間)」(2010/106分) 監督 : 吉浦康裕

20時「The Vancouver Asahi (バンクーバーの朝日)」(2014/132分)

監督 : 石井裕也, キャスト : 妻夫木聡, 亀梨和也ほか

場所 : Scotiabank Theatre, St. Mary's University, Halifax, NS

(モントリオール)

日時 : 10月20日 (金)

18時半「Twilight: Saya in Sasara (トワイライト ささらさや)」(2014/115分)

監督・脚本 : 深川栄洋, キャスト : 新垣結衣, 大泉洋ほか

<http://www.cinematheque.qc.ca/fr/programmation/projections/film/twilight-saya-sasara-towairaito-sasara-saya?pid=25766>

* 映画上映後に特別イベント開催予定です。

日時 : 10月21日 (土)

13時「Time of Eve (イブの時間)」(2010/106分) 監督 : 吉浦康裕

<http://www.cinematheque.qc.ca/fr/programmation/projections/time-eve-eve-no-jikan>

15時15分「The Vancouver Asahi (バンクーバーの朝日)」(2014/132分)

監督 : 石井裕也, キャスト : 妻夫木聡, 亀梨和也ほか

<http://www.cinematheque.qc.ca/fr/programmation/projections/vancouver-asahi-bankuba-no-asahi>

場所 : Salle de projection principale, Cinematheque quebecoise

335 De Maisonneuve Blvd East, Montreal, QC

詳細はこちらからご確認ください。 <http://cinematheque.qc.ca/en>

ウ 林家今丸氏「紙切り」公演・ワークショップ

切り絵作家・演芸家の林家今丸氏がカナダ巡回公演を行います。モントリオールでは、以下の公演(1回)及びワークショップ(2回)を開催します。入場無料ですが、事前予約が必要です。席数に限りがございますので、予め御了承ください。

(ア) 公演

日時 : 10月13日 (金) 10時

場所 : 日系文化会館

8155 rue Rousselot, Montreal

予約先 : 氏名, 参加人数をこちら (culture@mt.mofa.go.jp) まで送付ください。

(イ) ワークショップ

日時：10月13日(金) 13時半及び15時

場所：モントリオール美術館

Studio 6, the Michel de la Cheneliere Studios Art Education and Art Therapy,
at Level S1 of the Jean-Noel Desmarais Pavilion

予約先：追ってモントリオール美術館のウェブサイトより予約可能予定です。

(2) 既にお知らせしている情報

ア ジャパネスク (ハリファックス市)

セント・メアリーズ大学との共催で、日本文化紹介事業を行います。

日時：9月17日(日) 13時

場所：“The Oaks”

923 Robie Street, Halifax

入場無料

5 日本関連行事等のお知らせ

*以下の日本関連行事は、必ずしも当館が共催、後援、保証している行事ではありません。また、同行事にて表明される意見等は日本国政府の公式見解とは異なる内容を含み得ます。行事詳細については、各主催団体へ直接お問い合わせください。

*外部のサイトへのリンクは、あくまでも皆様への御参考情報です。外部のサイトに掲載されている内容や信頼性に関しましては、当館は一切責任を負いませんので御了承ください。

(1) 新着情報

ア 建築展「INDUSTRIALISATION DU BATIMENT AU JAPON: Extrapolations + Atelier 2017」

ロジャー・ブルノ・リシャール・モントリオール大学建築学部教授の下、夏季セッション参加者が日本で行なった研究成果の建築展です。

期間：9月8日(金)～20日(水)

場所：Ecole d'architecture, Université de Montréal

Salles 2081+2083, Pavillon de la Faculté de l'aménagement

2940 Chemin Côte Ste-Catherine, Montréal

イ 生け花インターナショナル9月の行事

四流派(池坊、古流松藤会、小原、草月)のデモンストレーションが行われます。

日時：9月26日(火) 13時

場所：Mountainside United Church

687, avenue Roslyn, Westmount

参加費：20ドル

問合せ・予約連絡先：田中和子氏 (kazuko.dorangeville@gmail.com)

ウ カナダケベック書道国際交流会(ケベック市)

京都府から泰友書道会の竹嶋泰華会長を始めとする先生方6名がケベック市にて書道デモンストレ

ーション・ワークショップを行います。また、参加者全員で記念の寄書を行います。

日時：9月27日（水）18時半～20時

場所：Salle communautaire, L' Etoile

388, Grande-Allée Est, Québec, QC G1R 2J4

参加無料 * 乾杯用の飲み物をご持参ください。書道具の用意はありますが、筆、墨、文鎮、敷物、半紙等、お持ちの方はご持参ください。

泰友書道会：<http://taiyukai.com/about.html>

要予約（9月20日まで。先着50名のみ。）

予約先：quebecjaponshodo@gmail.com または 418-656-6774（ゴーバン雅美）

エ 第46回ヌーボー映画祭

日本映画も上映される予定です。

期間：10月4日（水）～15日（日）

詳細はこちらから御確認ください。<http://www.nouveaucinema.ca/en/>

オ Next Music From Tokyo vol. 11

日本のインディーズバンドが出演します。

日時：10月8日（日）20時

http://www.nextmusicfromtokyo.com/?page_id=2456

日時：10月9日（月）20時

http://www.nextmusicfromtokyo.com/?page_id=7089

場所：Divan Orange

4234 boulevard Saint-Laurent, Montreal

カ コンテンポラリー・ダンス公演

アゴラ・ダンスとタンジェントが、国際交流基金と Dance New Air（ダンス・ニッポン・アソシエイツ）の協力を得て、日本のコンテンポラリー・ダンス公演を行います。

場所：Edifice Wilder - Espace danse

1435, De Bleury Street, Montreal

（ア）「Amigrecta」

演出・振付：関かおり

出演：関かおり、後藤ゆう、岩淵貞太、清水駿、矢吹唯

日時：10月18日（水）～20日（金）19時半及び10月21日（土）17時

<http://agoradanse.com/en/event/amigrecta/>

（イ）「Alphard」

演出・振付・出演：川村美紀子

日時：10月18日（水）～20日（金）18時半及び10月21日（土）16時

<http://agoradanse.com/en/event/alphard/>

（ウ）「Itoh x Yamashita」

演出・振付：山下算

出演：伊藤キム

日時：10月25日（水）～27日（金）19時半及び10月28日（土）16時

<http://agoradanse.com/en/event/itoh-x-yamashita/>

（エ）勅使川原三郎監督作品シネ・ダンス上映

プログラム1：「A Tale Of」（2005/8分）、「KESHIOKO」（1993/10分）、「Friction of Time – Perspective Study vol.2」（2008/20分）

日時：10月25日（水）～27日（金）18時

プログラム2：「Perspective Study vol.1」（2004/20分）、「T-CITY」（1993/28分）

日時：10月26日（木）～28日（土）18時

<http://agoradanse.com/en/event/cine-danse/>

（2）既にお知らせしている情報

ア 展示「Besides, History: Go Hasegawa, Kersten Geers, David Van Severen」

日本人建築家長谷川豪氏を含む共同展示が行なわれます。

期間：5月10日（水）～10月15日（日）

場所：Canadian Centre for Architecture, Main galleries

1920, rue Baile, Montreal

詳細はこちらからご確認ください。

<http://www.cca.qc.ca/en/events/49014/besides-history-go-hasegawa-kersten-geers-david-van-severen>

イ モントリオール市立植物園日本館・日本庭園のイベント（植物園入園料がかかります。）

（ア）屏風展「The Beauty of Space: Alejandro Bertolo's Folding Screens」

期間：5月15日（月）～10月31日（火）10時～18時

場所：モントリオール市立植物園日本館野村ホール

4101 rue Sherbrooke Est, Montreal

問合せ先：514-872-0607

<http://calendrier.espacepurlavie.ca/the-beauty-of-space-alejandro-bertolos-folding-screens-742233>

（イ）「Gardens of Light（光の庭園）」

期間：9月8日（金）～10月31日（火）

場所：モントリオール市立植物園日本庭園・中国庭園

4101 rue Sherbrooke Est, Montreal

問合せ先：514-872-0607

<http://calendrier.espacepurlavie.ca/gardens-of-light>

ウ 折り紙展「L'origami sous tous ses plis」及び折り紙アトリエ

展示期間：6月20日（火）～12月17日（金）

折り紙アトリエ：9月3日～12月17日 毎日曜、14時～16時

場所：Villa Bagatelle

1563, chemin Saint-Louis, Quebec

詳細はこちらからご確認ください。

<http://www.maisonsdupatrimoine.com/fr/activites/animation/2017-06-24/ateliers-dorigami.html>

6 ケベック州・大西洋4州政治経済情勢

7月のケベック州・大西洋4州における政治・社会動向について主要なものを御参考まで御紹介いたします。

●政治

(1) QC州

- ・モンリオールへのハイチ人不法入国者流入に関し、2日、コデール市長は、ハイチからの難民受入は人道的措置であり、受入を継続することを表明。また、ウェイル移民・多様性・編入大臣は、モンリオール市内にあるオリンピック・スタジアムを受入拠点とすることを表明。
- ・22日、モンリオール市議会は、全会一致で「先住民族の権利に関する国際連合宣言」を採択。
- ・24日、ケベック州はブラジル・パラナ州との間で多分野における協力協定を締結。
- ・14日～21日にかけて行われたレジェ・マーケティング社による州政党支持率調査によれば、ケベック自由党32%、ケベック未来連合28%、ケベック党22%、ケベック連帯12%、その他6%。ケベック党の支持率低下傾向が目立つ。

(2) PEI州

- ・27日、第41回米ニューイングランド地方及びカナダ東部州首脳会合がシャーロットタウンにて開催。NAFTA見直しを受けた経済関係等について議論。
- ・29日、PEI州政府は連邦政府との間で協定に署名し、早期児童教育制度に今後3年間で1,050万加ドルの支援を連邦政府から受けることが決定。

(3) NB州

- ・30日、NB州政府は連邦政府との間で協定に署名し、同州の早期児童教育制度及び就学前児童ケア制度に対し、今後3年間で7,100万加ドルの支援を連邦政府から受けることが決定。

●経済

(1) QC州

- ・4日、7月のケベック州の失業率が、1976年の観測開始以来最低となる5.8%を記録。
- ・23日、エア・カナダによるモンリオール・成田直行便就航に係る記者会見が実施。
- ・25日、ボンバルディア社は、ロンドン地下鉄車両のモーター製造及び制御システム開発に係る1億4,370万米ドルの契約を受注。
- ・29日、モンリオール交通公社(STM)は、2025年までに公共交通の利便性強化のため80億加ドルの投資を行う旨発表。

(2) PEI州

- ・29日、ノーサンバーランド海峡における海底ケーブルのPEI州政府への引渡式が実施。同ケーブルの稼働により、PEI州全体の電力量は560メガワット増加することとなる。

[在モンリオール総領事館メールマガジン]

○このメールマガジンは送信専用アドレスから送信されています。本メールあてに直接返信なさない

ようお願いいたします。本メールマガジンに関する御意見・御要望は以下のメールアドレスあてに送信してください。 emagazine@mt.mofa.go.jp

○配信中止・配信先変更を希望される方は、「配信中止（又は登録解除）」、「配信先変更」を希望する旨明記の上、 emagazine@mt.mofa.go.jp まで御連絡願います。登録完了後に確認のメールが届きます。

ただし、在モンリオール総領事館ホームページ内の読者登録ページから登録を行った方は、同ページ内の、「利用者情報の変更／削除」から同様の手続きが行えますので、そちらを御利用ください。

○バックナンバーの閲覧は、以下のホームページからお願いいたします。

http://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/itprtop_ja/index.html

○参考ホームページ

首相官邸ホームページ（ www.kantei.go.jp ）

外務省ホームページ（ www.mofa.go.jp/mofaj/ ）

在カナダ大使館ホームページ（ www.ca.emb-japan.go.jp ）

当館ホームページ（ http://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/itprtop_ja/index.html ）

当館 Facebook（ www.facebook.com/JapanConsMontreal ）

○発行：在モンリオール日本国総領事館

（Consulate General of Japan in Montreal）

1 Place Ville Marie, Suite 3333,

Montreal, Quebec, H3B 3N2, Canada）

○本メールマガジンからの転載を希望する場合は総領事館メールマガジン担当

（ emagazine@mt.mofa.go.jp ）まで御相談ください。

■-----■